

Memsorce Integration

Target audience: XTRF Platform's users

- Translation Memories
- Job Statuses
- Memsorce Project Templates
- Cached Settings
- CAT Analyses
- Supported Document Formats
- Supported Languages
- Memsorce Documentation
- Memsorce Configuration
- XTRF Platform Configuration
- Workflow Configuration
 - Workflow Graph Tab
 - External Systems Tab
 - Job Mapping
 - Advanced Settings
 - Bundles Tab



MEMSOURCE



CAT TOOL

XTRF Platform offers integration with [Memsorce Cloud Ultimate](#), a popular web-based CAT tool.

Translation Memories

The TMs are stored on the Memsorce's side and are updated on-the-fly after each segment confirmation.

Job Statuses

When XTRF creates a project in Memsorce, all job statuses in Memsorce are set to "New".

When in XTRF a job's status is changed to "Ready", in Memsorce it's changed to "Completed by Linguist".

Reverting a job's status in XTRF to "Started", sets it back to "New" in Memsorce, too.

When in XTRF a job's status is changed to "Cancelled" or the job is deleted, in Memsorce the status is changed to "Delivered" (earlier named "Locked").

Memsorce Project Templates

It is possible to attach a Memsorce project template to an XTRF workflow.

In XTRF v2014 Autumn (3.4) in such case the XTRF workflow must have the same workflow steps as defined in the template, and it can have more steps - these will be added in Memsorce project.

From XTRF v2015 Winter (3.5) the workflow jobs configuration from XTRF will entirely override the settings defined in the Memsorce template.

Languages configuration from Memsorce project template will be overridden by the language combination selected in XTRF.

Cached Settings

XTRF caches the following Memsorce settings: Clients, Domains, Machine Translation Engines, Workflow Steps. From XTRF v2014 Autumn (3.4) also Project Templates are cached.

Cache is updated automatically every hour and can also be updated at any time by a user in external system settings.

CAT Analyses

If "Create CAT Receivable" and/or "Create CAT Payables" options are turned on, during the project creation a CAT analysis file will be downloaded from Memsorce and stored in the Log File folder.

In case there are different payables (providers will work on different sets of files), there will be more than one CAT analysis file.

The analysis will be created in LOG format and the filename will be: Analysis#1.log by default. The analysis name can be changed in the integration settings.

From XTRF v2015 Winter (3.5), the analyses can be created in CSV format, too. The filename will then be: Analysis#1.csv by default. The analysis name and format can be changed in the integration settings.

For the list of supported formats of CAT analyses generated by Memsorce that can be imported into XTRF regardless of the integration, see [CAT Analysis Import](#).

Supported Document Formats

For the complete list of supported document formats, please see [Memsorce's website](#).

Supported Languages

For the complete list of supported languages, please see [Memsorce's website](#).

Memsorce Documentation

See: <http://wiki.memsorce.com/>

Memsorce Configuration

No changes are required.

XTRF Platform Configuration

1. Click the Settings icon.
2. Expand the Integration section and click External Systems.
3. On the External Systems screen click Add to create a new entry.
4. Set the Type of the system to Memsourse using the drop-down menu.
5. Set the name of the system and click the Save button to be re-directed to next step of configuration.
6. Provide the Webservice URL under which Memsourse is available (standard address is <https://cloud1.memsourse.com/web>).
7. Provide the User ID and Password. These are the same credentials that you use to log in to Memsourse.
8. You can access Memsourse configuration directly by clicking Open in Pop-up in External Configuration section.
9. You can specify the way the project names in Memsourse will be generated by entering the Project Name Expression. The default expression is:
`${this.name}`
`[$${this.languageCombination.sourceLanguage.symbol}]-[$${this.languageCombination.targetLanguage.symbol}]`
`-${this.idNumber}`
which includes the XTRF task name, two-letter symbols (plus country code, if applicable) of the source and target languages, and the XTRF task ID, e.g.:
Translation of documents [EN_UK]-[DE] 2014/123
10. You can specify the way the analysis names are generated by entering the Analysis Name Expression. If the field is left empty, the default Memsourse analysis names will be used, i.e. "Analysis#1". Note that starting from XTRF version 2014 Autumn (3.4) analysis files in LOG format (and from XTRF version 2015 Winter (3.5), optionally, alternatively in CSV format) are created during project creation step and are stored in the Log File folder in Task Input.
11. You can specify the Analysis Format by choosing CSV or LOG. This option is available starting from XTRF version 2015 Winter (3.5).
12. You can select a default machine translation engine if one was configured in Memsourse. (The default MT engine can be changed for each workflow and for each XTRF task, if necessary.)
13. Click the Save button. Now the connection between Memsourse and XTRF is established.

The screenshot shows the 'Memsourse - External System' configuration page in the XTRF TRUNK1 application. The interface includes a sidebar with navigation icons for Dashboard, Opportunities, Quotes, Projects, Customers, Providers, and Invoicing. The main content area displays the configuration details for a Memsourse system:

Type	Memsourse
Name	Memsourse *
Active	<input checked="" type="checkbox"/>
Webservice URL	https://cloud1.memsourse.com/web *
User ID	xtrf *
Password	***** *
External Configuration	Open in Pop-up
Project Name Expression	<code>\${this.name} \${this.languageCombination.sourceLanguage.symbol};-\${this.languageCombination.targetLanguage.symbol}]</code> <code>-\${this.idNumber}</code> *
Analysis Name Expression	 Leaving this value empty would generate analyses with default Memsourse names (e.g. Analysis#1)
Default Machine Translation Engine	Disabled <input type="checkbox"/>
Cached Data	<input type="button" value="Update"/> (Clients, Domains, Machine Translation Engines, Project Templates, Workflow Steps)

At the bottom of the configuration area, there are buttons for 'Save', 'Save and Exit', 'Cancel', 'Exit', and 'Test'.

XTRF accesses the following elements of Memsourse configuration: clients, domains, machine translation engines, project templates and workflow steps. They are automatically updated every hour. If you changed the Memsourse configuration and wish to update the cached elements, you can do it any time by clicking the Update button in the external system

configuration.

Workflow Configuration

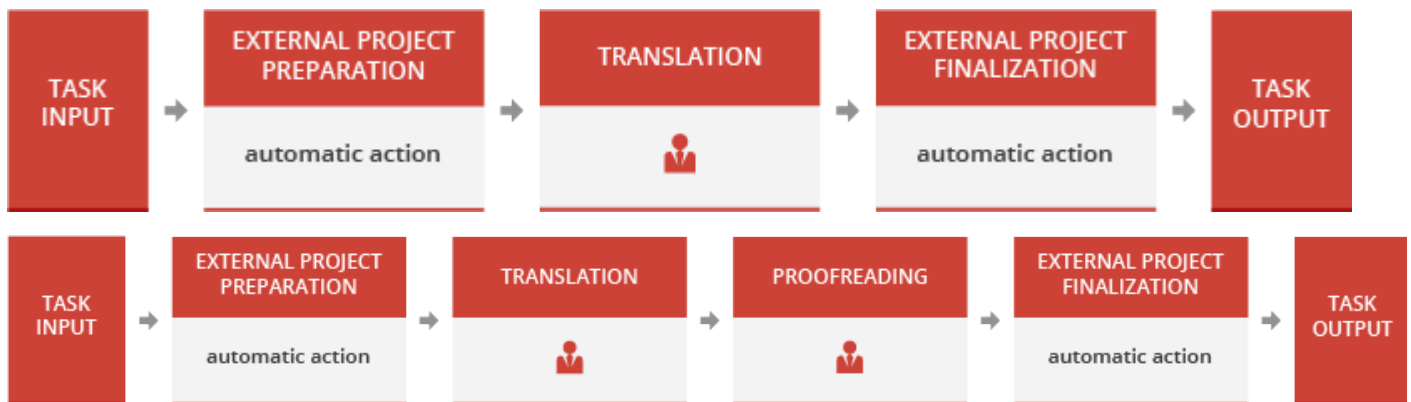
To automate the integration you should establish special workflows which will manage the communication between XTRF and Memsource. You can create as many workflows as you wish. To do that, go to Settings, expand the Workflows section, click Workflow Definitions and click Add to create a workflow.

Workflow Graph Tab

Here you can configure the steps that will be included in the workflow. The workflow should contain the jobs listed below, in this order:

1. External Project Preparation (set the Default Provider as Automated Activity Action: External Project Preparation).
2. The proper jobs you wish to be performed in this workflow, e.g. Translation, Proofreading, etc.
3. External Project Finalisation (set the Default Provider as Automated Activity Action: External Project Finalisation).

Examples:



To add new step click the plus icon.

XTRF TRUNK1 Search...

[MemSource] Translation - Workflow Definition

Main Data **Workflow Graph** Quote External Systems Bundles Files and Directories Time and Requests Notifications Receivables Resources

Quote jobs Project jobs

external pro... translation external pro...

Task Input Bundles files reference files

No jobs

Automatic Action External Project Preparation Language combination-related

Language combination-related Current PM

Automatic Action External Project Finalisation Language combination-related

Task Output

Assignment of Bundles Transferred from Previous Job

Bundle	external project preparation	translation	external project finalisation	Include in Task Output
reference files	Read Only	Read Only	Read Only	No
files	Read/Write	Read/Write	Read/Write	Yes

Save Save and Exit Cancel Exit

External Systems Tab

1. In the External System field select your Memsorce.
2. You can choose if a Memsorce project template should be attached to this workflow. For more information on project templates see the relevant section in [Memsorce Integration](#).
3. The project creation step in a workflow will automatically create a CAT receivable. However, it is also possible to create a CAT receivable using an external system manually. If you don't want your workflow to start automatically after receivable creation, untick the checkbox labeled Start Workflow after Completing CAT Receivable Using External System.

Job Mapping

To ensure correct integration and information exchange you need to match the job in XTRF with corresponding workflow step in external system. Select from the list what kind of action should be performed by Memsorce. Users can define their own workflow steps in Memsorce. When workflow steps are configured in Memsorce, their order must be set up. The steps can be added to a project only in the preselected order. Therefore when you set up job mapping, the drop-down selection list contains only those jobs which can be added after the previous job and before the next job.

For more information on Memsorce workflow step order please refer to [Memsorce documentation](#).

XTRF TRUNK1 Search...

[MemSource] Translation - Workflow Definition

Main Data | Workflow Graph | Quote | **External Systems** | Bundles | Files and Directories | Time and Requests | Notifications | Receivables | Resources

External System: Memsource

Project Template: None

Some external project template settings are overridden by XTRF workflow definition.

Start Workflow after Completing CAT Receivable Using External System:

Download Preview Files after Each External Job:

Job Mapping | **Advanced Settings**

Please select which XTRF jobs will be executed in the external system:

translation ▶ Translation

Available options can be limited by the external system's configuration.

Save Save and Exit Cancel Exit

Advanced Settings

1. You can select a Machine Translation Engine to be used.
2. Select whether a CAT Receivable should be created during project creation.
3. Select whether CAT Payables for each job should be created during project creation.

XTRF TRUNK1 Search...

[MemSource] Translation - Workflow Definition

Main Data | Workflow Graph | Quote | **External Systems** | Bundles | Files and Directories | Time and Requests | Notifications | Receivables | Resources

External System: Memsource

Project Template: None

Some external project template settings are overridden by XTRF workflow definition.

Start Workflow after Completing CAT Receivable Using External System:

Download Preview Files after Each External Job:

Job Mapping | **Advanced Settings**

Machine Translation Engine: Disabled

Create CAT Receivable:

Create CAT Payable:

File Type for Package Preparation: None

Save Save and Exit Cancel Exit

Bundles Tab

Create as many bundles as you require here.

Assignment of bundles to particular jobs can be configured in the Workflow Graph tab.

- Dashboard
- Opportunities
- Quotes
-

[MemSource] Translation - Workflow Definition

- Main Data
- Workflow Graph
- Quote
- External Systems
- Bundles**
- Files and Directories
- Time and Requests
- Notifications
- Receivables
- Resources

Bundle + Add 2 items Refresh View: default ▾

Name	Include in Task Output	Up	Down	Edit	Delete
files	Yes		▼		
reference files	No	▲			

- Save
- Save and Exit
- Cancel
- Exit